



**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

# LA APUESTA POR LA FORMACIÓN DE DOCENTES DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Reflexiones a partir de la experiencia de la Carrera de EIB de la UPS

Aurora Iza, Sebastián Granda y Soledad  
Guzmán



Pontificia Universidad  
Católica del Ecuador

RUHR  
UNIVERSITÄT  
BOCHUM

**RUB**



*oralidad*  
MODERNIDAD



**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

## La Carrera de EIB y las lenguas indígenas

- Carrera de EIB forma docentes desde 1994.
- 2016-2017: Rediseño curricular y cambio de modalidad de estudio.
- Cambios en la configuración de los nuevos estudiantes (edad, experiencia docente, lengua).
- Proyecto curricular actual contempla el eje de Lengua indígena (Se contempla también trabajar algunas materias “en” lengua indígena en los últimos niveles.



**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

# La Carrera de EIB

Algunos aspectos contextuales



**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

# **Criterios lingüísticos y curriculares para el diseño y montaje del curso**

Puntos de partida



**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

## **Criterios lingüísticos y curriculares para el diseño y montaje del curso**

- Curso basado en Método propio, secuencial y completo.
- Progresión morfosintáctica, progresión gramático-lexical.
- Temáticas del ciclo vital de las personas y el ciclo agroproductivo.
- Presencia de distintas variantes de habla (sierra, costa, Amazonía).



**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

# El curso en el Ambiente Virtual de Aprendizaje Colaborativo

Estructura general y forma de trabajo



**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

## El curso en el Ambiente Virtual de Aprendizaje Colaborativo

- 5 niveles.
- Recursos de autoaprendizaje (videos, audios, textos, otros).
- Actividades para las 4 destrezas comunicativas (receptivas y productivas).
- Trabajo autónomo y guiado, trabajos personales y grupales.  
Retroalimentación.
- Actividades interactivas y lúdicas en línea (sincrónicas y asincrónicas).
- Evaluación continua en todas las actividades (Corrección automática y manual).



**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

# El curso y su dinámica

Recursos, materiales y actividades





# DESAFÍOS EN LA DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG



## Unidad 3: Sisana Pacha

Parte 4



## Método de aprendizaje

- **Dedicación**
  - Practicar mínimo 1 hora al día (no acumular)
  - Por eso: asignatura de todo el semestre (no bimensual)
- **Cada vez**
  - + quichua
  - - castellano
- **Escritura unificada**
  - No se unifica el habla y la pronunciación
  - Pronunciación de diversas variedades regionales
- **Aprendizaje entre pares**
  - Aporte de quichua hablantes en
    - Práctica en intercambios reales
    - Resolución de dudas (en línea y presencial)
- **Encuentros presenciales para**
  - Reforzamiento
  - Trabajo colaborativo
  - Prácticas
  - Evaluaciones



## Lengua indígena IV

Introducción  
Unidad 3, Parte 4

AVAC – Ambiente Virtual de Aprendizaje Cooperativo - Universidad Politécnica Salesiana





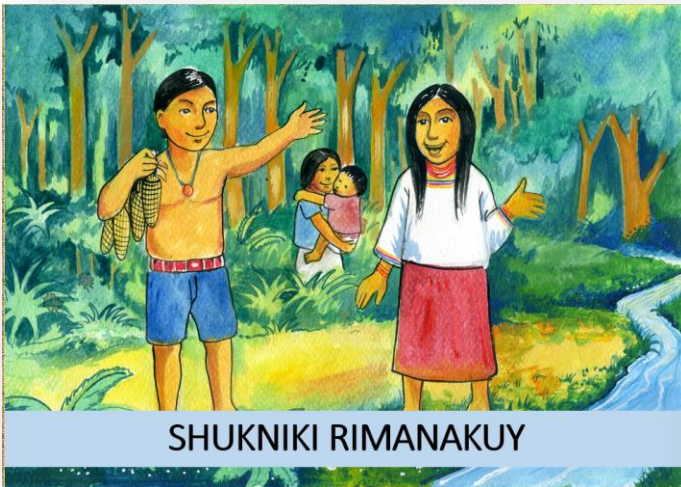
DESAFÍOS EN LA  
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

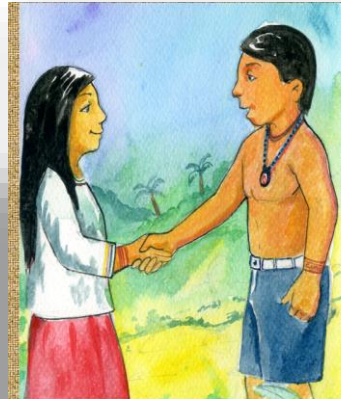


Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

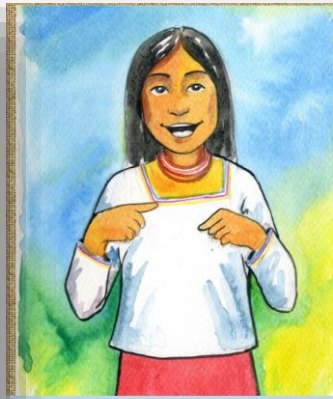
# Rimanakuy



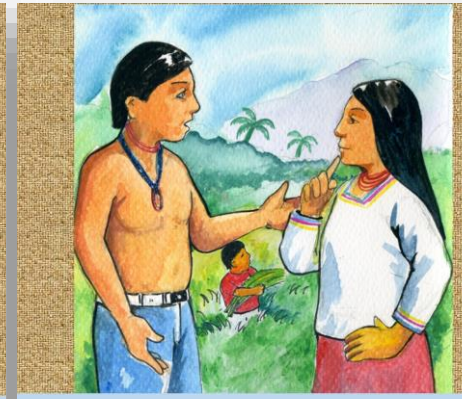
SHUKNIKI RIMANAKUY



Sara, kawsankichu



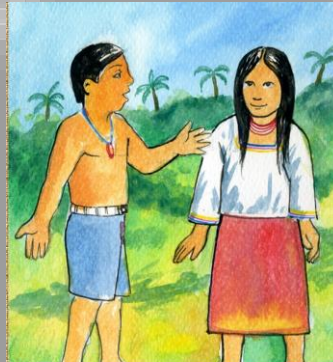
Ari. Kawsanimi.



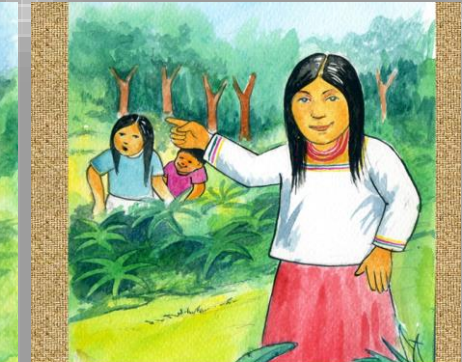
Kanpa churika maypitak kan.



Payka chakrapimi kan.



Piwantak kan.



Paypa paniwanmi kan.



**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

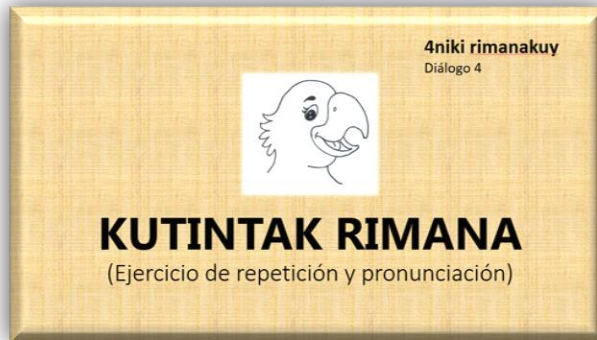
UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

## Kutintak rimana

## Rantinmanta churana



- Hatun wampunapi rinkichikmi
- Mamakuchapika imatatak rurankichik
- Chaypika kultata hapinchikmi
- Kaypika papatami mikunchik

Ñañakunaka, **allillachu** kankichik  
(warmikuna, runakuna, llakilla, unkushka,  
shaykushka)

Ñukanchikka **mayu**manmi rinchik (wasi,  
chimpa, ura, llankay, urku)

Paykunaka **raymi**man rinkuna (tushuy,  
takshay, tarpuy)





**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

# Yuyaykunata kutichina / Tapuykunata rurana

Pregunta **3**

Finalizado

Puntuá 1,00  
sobre 1,00



 [Editar  
pregunta](#)

Kaypi misi, allku, kuy tiyanchu

Ari, Misi, alku, kuydash tiyanmi.

Comentario:

Allimi! pero cuidado con la escritura de allku

[Escribir comentario o corregir la calificación](#)

Pregunta **2**

Finalizado

Puntuá 1,00  
sobre 1,00



 [Editar  
pregunta](#)

KUTICHINA: Maparayku kanpa punchuta yanayakun.

Imarayku ñuka punchuta yanayakun.

Comentario:

[Escribir comentario o corregir la calificación](#)



## Paktachina / Aysana

Rellenar las palabras que faltan

Wawaka asha  kan.

Kusakarín ña .

Paykuna  rina kan.

Warmika kuyta hampikpakman .

“Pichaspa yanapanki” warmika hampikta .

Hampikka  sumakta picharka.

Kusamanta imatak wakllirishka hampikka .

Warmika paypa kusamanta  karka.

Warmika wakin yura yakuta  upyachina kan.

sumakta kusata hampirka.

**revisar**

Arrastre las palabras a los cuadros correctos

1  chay sumak kuytsaku.

2 Carlos  yachanawasiman rin.

3  kay pachallina.

4  kay kamarita rantirkanki.

5 Ñuka yaya  llaktaman rirka.

6  muchikuta rantirkanki.

7  Rosa mana shamurka.

8  kanpa wawa kan.

9  piñashka kanki.

10  raymiman mana rinkichu.

11 Josekuka  kawsakun.

12  chay rumikunata apamunkichi

13  kanki.

14  hapikunki.

Pipatak

Maykantak

Imapaktak

Pitak

Pipaktak

Imashinatak

Imatatak

Imamantatak

Imaraykutak

haykatak

piwantak

Imanishpatak

maypitak

Imatak



**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

# Shuyu rikuchikta rurashpa





# Shimita mashkana

Sopa de letras

S	A	W	A	R	I	C	H	I	K	K	F
Y	I	H	C	I	R	I	S	F	V	F	X
Z	R	D	R	I	R	A	M	A	K	B	J
I	J	W	D	C	G	S	P	C	U	F	F
M	A	K	I	M	A	Ñ	A	Y	H	M	H
F	G	L	M	J	G	C	C	X	N	P	Q
U	W	A	Y	N	A	Y	A	Y	M	R	D
Y	U	K	A	N	A	N	U	M	D	P	B
A	H	S	A	M	U	L	U	M	I	W	L
E	J	D	A	N	A	K	A	S	U	K	T
I	S	H	K	A	N	T	I	S	H	U	N
A	N	A	K	I	M	R	A	W	R	E	O

Find the words

- ✓ makimañay
- kusakana
- ✓ warmikana
- munanakuy
- waynayay
- sawarichik
- mulumasha
- kamari
- sirichiy
- ishkantishun

© Time Spent 0:35

2 of 10 found





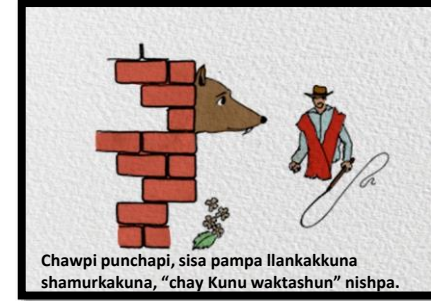
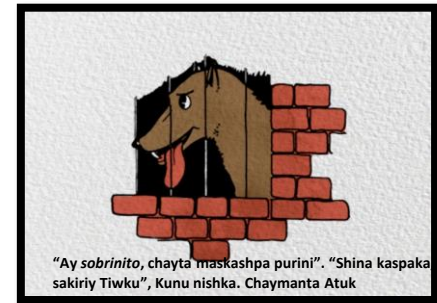
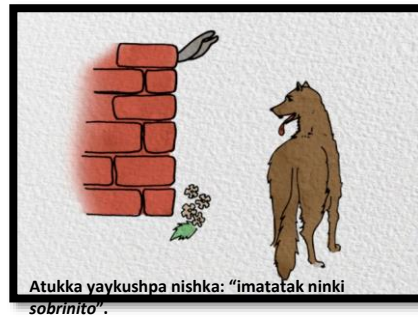
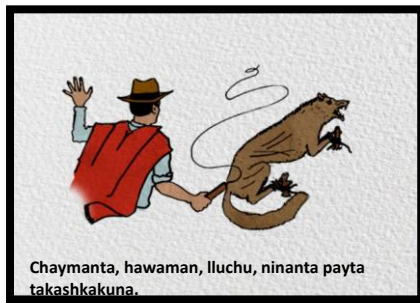
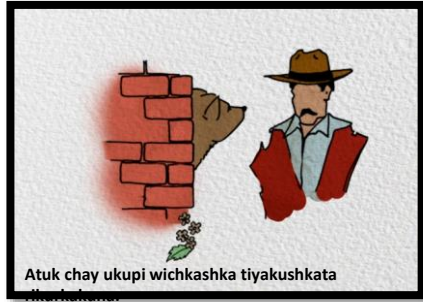
**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

# Shuyuta nikichina





**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

# Logros

- Ya tenemos diseñado y en aplicación los 5 niveles.
- Permanente proceso de autoevaluación del curso para mejoramiento (niveles de manejo, tipo de actividades, modalidades de evaluación, etc.).
- Aprenden la lengua y aprenden a enseñarla.
- Apertura de las familias al quichua.





**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

# Dificultades

- Escasa motivación de estudiantes por seguir el curso de quichua (recelo, negación).
- El curso exige dedicación y constancia, muchos estudiantes no quisieron entrar en ritmo (quejas constantes).
- Falta de cobertura de internet y equipo en comunidades alejadas.





**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

# Desafíos



1. Trabajar constantemente la estimulación y motivación.
2. Otorgar distintos tipos de alternativas logísticas ante dificultades de conectividad que puedan tener los estudiantes.
3. Continuar elaboración de materiales y recursos complementarios para los distintos niveles y competencias comunicativas.

APUESTA: Contribuir concretamente a la revitalización de la lengua garantizando un aprendizaje sólido y significativo



**DESAFÍOS** EN LA  
**DIVERSIDAD**

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von  
**HUMBOLDT**  
STIFTUNG

**¡GRACIAS!**